



Lauren Mancini, RD, SNS

Director of Food and Nutrition Services

42 Cross Street · Somerville, MA 02145

lmancini@k12.somerville.ma.us · www.somerville.k12.ma.us

T 617-629-5690 · **F** 617-666-5451

2016-2017 Aplikasyon ak Enfòmasyon Nouriti Gratis ak Pri Redwi

Tanpri refere sou “**Kòman pou Aplike pou Nouriti Gratis ak Pri Redwi**” Enstriksyon Aplikasyon ak “**Keksyon yo nou Poze Souvan...**” Gade ladan pakèt sa - a.

Ou dwe ranpli yon nouvo aplikasyon nan kòmansman chak nouvo ane eskolè pou wè si timoun ou yo kalifye pou nouriti gratis oubyen pri redwi.

Si ou te resevwa yon lèt te deklare ou kalifye pou nouriti gratis ki sòti nan “Massachusetts direct certification process”, ou **pap** bezwen pou ranpli aplikasyon an. Men li lèt la avèk prekosyon. **Si nenpòt timoun nan fanmi an te manke nan notifikasyon elijibilite a, kontakte Biwo Sèvis Nitrisyon ak Manje a imedyatman nan 617-629-5690.**

Sòf si ou gen notifikasyon ki sòti nan state la ke timoun ou yo ap resevwa manje gratis pou ane eskolè 2016-2017 la, yo mande pou peye lunch elèv ou yo pou jistan Depatman Sèvis Nitrisyon ak Manje a fini pwosesis Aplikasyon Benefis Manje 2016-2017 ou a. Yon fwa yo pwosès aplikasyon ou a w’ap resevwa yon notifikasyon pa lapòs enfòmasyon ou estate fanmi ou yo.

Tout enfòmasyon ki gen nan aplikasyon an ap rete strikteman konfidansyèl kidonk tanpri pa ezite pou aplike si ou gen bezwen finansyèl. Si ou gen nenpòt keksyon sou aplikasyon an oubyen pwogram manje lekòl la, kontakte biwo Depatman Sèvis pou Manje ak Nitrisyon a nan 617-629-5690.



KÒMAN POU APLIKE POU KANTIN LEKÒL GRATIS AK ORABÈ

Tanpri itilize machasuiv sa yo pou kapab rive ranpli fòm aplikasyon an pou kantin lekòl gratis oswa orabè. Ou sèlman bezwen soumèt yon sèl fòm aplikasyon pou chak kay, menm si pitit ou frekante plis pase yon lekòl Piblik nan Somerville. Ou dwe ranpli aplikasyon an nèt pou sètifye timoun ou yo gen aksè pou kantin lekòl gratis oswa orabè. Tanpri swiv machasuiv sa yo nan lòd! Chak etap nan machasuiv yo se menm bagay ak etap sa yo ki sou aplikasyon w lan. Si a nenpòt moman ou pa fin sèten kisa pou fè aprè, tanpri kontakte [Lekòl Piblik Somerville yo Sèvis Manje ak Nitrisyon yo nan (617) 629-5690].

TANPRI ITILIZE YON PLIM (PA YON KREYON) LÈ W AP RANPLI APLIKASYON AN DEBWOUE OU POU EKRI AN LÈT MAJISKIL BYEN KLÈ.

ETAP 1: FÈ LIS TOUT MOUN LAKAY OU KI SE TIBEBE, TIMOUN, AK ELÈV JISKA KI RIVE JISKA 12^{ÈM} GRADE

Di nou konbyen ti bebe, timoun, ak elèv lekòl k ap viv lakay ou. Yo PA oblije gen lye fanmi ak ou pou yo fè pati moun lakay ou.

Ki moun ki mwen ta dwe nan lis sila a? Lè w ap ranpli seksyon sa a, tanpri foute TOUT manm ki nan kay ou ki se:

- Timoun ki gen 18 lane ou mwens EPI se AK ak revni kay la yo viv;
- Nan fyèf ou selon yon aranjman adoptif, oswa kalifye kòm sanzabri, wazif, oswa ti kokorat;
- Elèv ki nan [Lekòl Piblik Somerville yo, kèlkeswa laj].

A) Ekri non chak timoun. Enprime non chak timoun. Sèvi ak yon sèl liy ki nan fòm aplikasyon an pou chak timoun. Lè w ap enprime non yo, ekri yon lèt nan chak bwat. Kanpe si ou vin manke espas. Si valè timoun ki prezan an plis pase liy ki nan fòm aplikasyon an, tache yon dezyèm moso papye avèk tout enfòmasyon yo mande pou timoun ki an plis yo.

B) Èske timoun nan se yon elèv nan [sistèm lekòl Somerville]?
Make 'Wi' oswa 'Non' anba kolòn nan ki gen tit "Elèv" fè nou konnen ki timoun ki ale nan [lekòl Somerville la isit la]. Si w te make 'Wi,' ekri nivo klas elèv la nan kolòn 'Klas' ki nan pati a dwat la.

C) Èske ou gen yon timoun adoptif kèlkonk? Si yon timoun ki nan lis la se timoun adoptif, tcheke kazyè "Foster Timoun" ki akote non timoun nan. Si w ap SÈLMAN aplike pou timoun adoptif, apre w fini ETAP 1, ale nan ETAP 4.
Timoun adopsyon k ap viv avèk ou ka konsidere kòm manm nan fanmi w epi yo ta dwe nan lis fòm aplikasyon w lan. Si ou ap aplike pou timoun ki nan ni ka adoptif ak ka ki pa adoptif, ale nan etap 3.

D) Èske gen nan timoun yo ki sanzabri, wazif, oswa kokorat? Si ou kwè nenpòt nan timoun ki nan lis nan seksyon sa a fè pati deskripsyon sa a, tcheke ti kazyè "sanzabri, wazif, kokorat" ki akote Non timoun nan epi ranpli tout etap nan aplikasyon an.

ETAP 2: ÈSKE NENPÒT NAN MANM KAY LA AKTYÈLMAN AP PATISIPE NAN SNAP, TANF, OSWA FDPPIR?

Si yon moun nan kay ou (ou ladan tou) ap patisipe aktyèlman nan youn oswa plis nan pwogram asistans ki nan lis sa a anba a, timoun ou yo kalifye pou kantin lekòl gratis la:

- Pwogram Asistans Nitrisyon Siplemanantè (MA SNAP).
- Asistans Tanporè pou Fanmi ki nan Nesesite (MA TANF).
- Distribisyon Pwogram Manje sou Rezèvasyon Ameriken (FDPPIR).

A) Si pa gen moun nan kay la patisipe nan nenpòt nan

pwogram ki anwo yo ki nan lis:

- Kite ETAP 2 vid epi ale nan Etap 3.
- **B) Si yon moun lakay ou patisipe nan nenpòt nan pwogram ki nan lis pi wo a:**
 - Ekri yon nimewo dosye pou SNAP, TANF, oswa FDPPIR. Ou sèlman bezwen bay yon sèl nimewo dosye. Si ou patisipe nan youn nan pwogram sa yo epi ou pa konnen nimewo dosye w, kontakte ajans case worker lokal ou aj.
 - Ale nan ETAP 4.

ETAP 3: FÈ RAPÒ REVNI POU TOUT MOUN LAKAY OU

Kijan pou m rapòte revni mwen an?

- Sèvi ak tablo yo ki gen tit "sous revni pou Granmoun" ak "sous revni pou Timoun," ki enprime nan do fòm aplikasyon an pou detèmine si kay ou a gen revni pou drese rapò.
- Rapòte tout montan ki nan REVNI BRIT SÈLMAN. Rapòte tout revni an dola antye. Pa mete ladan santim.
 - Revni brit se revni a total ou te resewva anvan taks
 - Anpil moun panse revni se kantite lajan yo "pran lakay" men se pa total la, kantite lajan "brit". Asire w ke revni a ou rapòte sou aplikasyon sa a PA te rive redwi pou pèman taks, prim pou asirans, oswa nenpòt lòt kantite lajan yo pran sou pèman ou.
- Ekri yon "0" nan nenpòt pati kote ki pa gen revni pou fè rapò. Nenpòt pati revni ki rete vid oswa ou blanch ap konte kòm yon zewo. Si ou ekri '0' oswa kite nenpòt pati vid, se ou ki sètifye (pwomèt) ke pa gen okenn revni pou fè rapò. Si otorite lokal yo sospèk revni kay ou a te mal rapòte, aplikasyon w lan pral sou envestigasyon.

ETAP 3: FÈ RAPÒ REVNI POU TOUT MOUN LAKAY OU

- Sèvi avèk bwat tchèk ki a dwat chak pati pou make entèval tan ou resewva chak kalite revni .

3.A. RAPÒTE REVNI TIMOUN YO TOUCHE

A) Rapòte tout revni timoun yo touche oswa resewva. Rapòte revni konbine brit pou TOUT timoun ki nan lis ETAP 1 pou kay ou nan ti bwat la ki make "Total Revni Timoun." Konsidere sèlman revni pou timoun adoptif si w ap aplike pou yo ansanm ak rès kay ou.

Ki Revni Timoun nan ye? Revni timoun se lajan ou resewva deyò kay la epi se DIRÈKTEMAN pitit ou touche li. Anpil kay pa gen okenn revni timoun.

REVNI RAPÒ 3.B GRANMOUN TOUCHE

Ki moun mwen ta dwe mete nan lis sila a?

- Pou ranpli seksyon sa a, tanpri fòure TOUT granmoun ki moun kay la ki ap viv avèk ou epi tou ki pataje revni ak depans yo, menm si yo menm yo pa fanmi w epi menm si yo pa resewva revni pou pwòp tèt pa yo.
- **PA rantrè:**
 - o Moun ki ap viv avèk ou men se pa revni kay la ki ap sipòte yo EPI pa potekole nan revni kay ou.
 - o Timoun ak elèv yo deja ki nan lis nan **ETAP 1.**

a) Fè lis non granmoun ki moun kay la. Enprime non chak manm nan kay la nan bwat ki make "Non Granmoun ki Manm Kay la (Non ak Siyati)." Pa mete nenpòt nan moun manm kay la ou te mete nan ETAP 1. Si yon timoun ki nan lis nan **ETAP 1** gen revni, swiv enstriksyon ki nan **ETAP 3, pati A.**

b) Rapòte salè ou touche nan travay. Rapòte tout revni ki soti nan travay nan pati "Salè nan Travay" ki nan fòm aplikasyon an. Jeneralman sa a se lajan ou resewva pou travay ou fè nan kad djòb. Si ou se yon biznisman oswa pwopriyete jaden, ou ap fè rapò revni nèt ou an.

E si mwen yon travayè endepandan? Rapò revni nan ki travay kòm yon kantite lajan nèt. Kalkil sa a fèt lè w retire depans total aksyon biznis ou an nan revni brit oswa revni biznis lan.

d) Rapòte revni ki soti nan pansyon / retrèt / tout lòt revni. Rapòte tout revni ki aplike nan pati "Pansyon / Retrèt / Tout Lòt Revni" ki nan aplikasyon an.

e) Rapòte kantite moun ki konpoze kay la. Antre kantite total moun ki konpoze kay la nan pati "Total Moun ki Manm Kay (Timoun ak Granmoun)." Nimewo sa a DWE egal a kantite moun kay la ki nan lis nan **ETAP 1** ak **ETAP 3.** Si gen nenpòt manm nan fanmi w ke ou pa te mete nan lis sou aplikasyon an, tounen ladan l epi ajoute yo. Li enpòtan anpil pou mete nan lis tout moun kay la, puiske kantite moun ki konpoze kay la ap afekte kalifikasyon w pou manje gratis ak orabè.

f) Bay kat dènye chif Nimewo Sekirite Sosyal ou. Yon granmoun ki manm kay la dwe antrè kat dènye chif Nimewo Sekirite Sosyal yo nan espas yo bay la. Ou kalifye pou aplike pou avantaj menm si ou pa gen yon Nimewo Sekirite Sosyal. Si pa gen okenn granmoun nan kay la ki gen yon Nimewo Sekirite Sosyal, kite espas sa a vid epi tcheke bwat ki sou bò dwat la ki make "Tcheke si pa gen okenn SS #."

c) Rapò revni ki soti nan asistans piblik / sipò pou timoun / pansyon alimantè. Rapòte tout revni ki aplike nan pati "Asistans Piblik / Sipò Timoun / Pansyon alimantè" ki nan aplikasyon an. Pa rapòte valè lajan kach ki nan okenn avantaj asistans piblik PA ki nan lis sou tablo a. Si revni an soti nan kad sipò timoun oswa pansyon alimantè, rapòte sèlman peman dapre yon lòd tribinal. Peman enfòmèl men ki regilye yo ta dwe rapòte kòm "lòt" revni nan pati apre -a.

ETAP 4: KOWÒDONE KONTAK AK SIYATI GRANMOUN

Se yon granmoun ki manm kay la ki pou siyen tout aplikasyon yo. Lè ou siyen aplikasyon an, kidonk moun nan kay la pwomèt ke tout enfòmasyon yo di laverite epi rapò a konplè. Anvan ou ranpli seksyon sa a, tanpri asire w tou ou te li deklarasyon sou vi prive ak dwa sivil yo ki nan do aplikasyon an.

A) Bay kowòdone kontak ou. Ekri adrès ou ye kounyeya nan pati yo bay si enfòmasyon sa a disponib. Si ou gen pa okenn adrès pèmanan, sa a pa fè pitit ou pa kalifye pou kantin lekòl gratis oswa orabè. Fè konnen nimewo telefòn, adrès imel, oswa toude se si ou vle, men ede nou rive jwenn ou byen vit si nou bezwen kontakte ou.

B) Enprime epi siyen non ou.
Enprime non granmoun ki siyen aplikasyon an e ke moun nan siyen nan bwat "Siyati yon granmoun".

C) Ekri dat jodi a. Nan espas yo bay la, ekri dat jodi a nan bwat la.

D) Fè konnen idantite timoun yo tankou ras ak gwoup etnik (si ou vle). Sou do aplikasyon an, nou mande w pataje enfòmasyon sou ras ak gwoup etnik timoun ou yo. Pati sa a se si ou vle epi yo pa afekte kalifikasyon pitit ou yo pou kantin lekòl gratis oswa orabè.

KESYON MOUN POZE SOUVAN SOU KANTIN LEKÒL GRATIS AK ORABÈ

Lonè Paran / Gadò:

Timoun yo bezwen manje ki gen vitamin pou yo aprann. **[Lekòl Piblik Somerville yo]** ofri manje vitamine chak jou lekòl la. **Dejene disponib pou tout elèv yo gratis.** Lunch Lekòl Elemantè yo koute \$2.75/jou (\$13.75/semèn). Lunch Lekòl Segondè a koute \$3.00/jou (\$15.00/semèn). Lèt la enkli nan repa lekòl la ousinon ou gen dwa achete li repareman pou \$.50/chak. **Timoun ou yo gen dwa kalifye pou repa gratis oubyen pri redwi. Elèv yo ki elijib pou pri redwi nan Lekòl Piblik Somerville yo resevwa repa gratis.** Pake sa a gen ladan yon aplikasyon pou avantaj repa gratis oswa pri redwi, ak yon seri enstriksyon detaye. Anba a gen kèk kesyon komen ak repons a ede w ak pwosesis aplikasyon an.

1. KI MOUN KI KAPAB RESEVWA REPA GRATIS OSWA ORABÈ?
 - a. Tout timoun ki fè pati kay la k ap benefisye avantaj nan men **MA SNAP oubyen TANF** yo kalifye pou repa gratis.
 - b. Timoun adoptif ki anba titèl yon ajans akèy familyal oswa yon tribinal kalifye pou repa gratis.
 - c. Timoun ki patisipan pwogram Head Start lekòl yo kalifye pou repa gratis.
 - d. Timoun ki reponn ak definisyon sanzabri, wazif, oswa pèleren kalifye pou repa gratis.
 - e. Timoun yo kapab resevwa repa gratis oswa orabè si revni kay ou a tonbe nan barèm ki sou Gid pou Kalifikasyon Revni Federal la. Pitit ou yo kapab kalifye pou repa gratis oswa orabè si revni kay ou a piba oswa egal barèm yo sou tablo sa a.

TABLO POU KALIFIKASYON REVNI FEDERAL Pou Ane Lekòl 2016 - 2017			
Kantite manm kay	Chak ane	Chak mwa	Chak semèn
1	\$21,978	\$1,832	\$ 423
2	\$29,637	\$2,470	\$ 570
3	\$37,296	\$3,108	\$ 718
4	\$44,955	\$3,747	\$ 865
5	\$52,614	\$4,385	\$1,012
6	\$60,273	\$5,023	\$1,160
7	\$67,951	\$5,663	\$1,307
8	\$75,647	\$6,304	\$1,455
Chak moun anplis:	+\$7,696	\$ +642	\$ +148

2. KIJAN POU MWEN KONNEN SI PITIT MWEN KALIFYE ANTANKE SANZABRI, PÈLEREN, OSWA WAZIF? Èske moun yo ki manm kay ou manke yon adrès estab? Èske ou rete ansanm nan yonabri, otèl, oswa lòt abripwovizwa? Èske ou fanmi ou te deplase sou yon baz sezon? Èske nenpòt timoun ki abite avèk ou te chwazi kite fanmi fondanatal yo oswa kay la? Si ou kwè timoun lakay ou reponn deskripsyon sa yo epi yo pa te di timoun ou yo ap resevwa repa gratis, tanpri rele oswa voye imel **Regina Bertholdo, Homeless Liaison Pou Lekòl Piblik Somerville yo nan 617-629-5671.**
3. ÈSKE MWEN BEZWEN RANPLI YON FÒM APLIKASYON POU CHAK TIMOUN? Non. *Sèvi ak yon sèl fòm Aplikasyon pou Kantin Lekòl gratis ak Orabè pou tout elèv ki nan kay ou.* Nou pa ka apwouve yon aplikasyon ki pa konplè, kidonk asire ou ranpli tout enfòmasyon nesèsè yo. Retounen aplikasyon ou ranpli a **one pou youn of nan lekòl** timoun ou yo. **Parana yo ki pa enterese aplike bezwen mete non timoun yo, non lekòl yo, ekri PA ENTERESE nan Etap 3 epi siyen nan etap 4.**
4. ÈSKE MWEN TA DWE RANPLI YON APLIKASYON SI MWEN TE RESEVWA YON LÈT PANDAN ANE LEKÒL SA A KI DI YO DEJA APWOUVE PITIT MWEN YO POU REPA GRATIS? Non, men tanpri li lèt la ou te resevwa a ak anpil atansyon epi swiv machaswiv yo. **Si yon timoun lakay ou te absan nan avi pou kalifikasyon w lan, kontakte Sèvis Manje ak Nitrisyon an nan 617-629-5690 imedyatman.**

5. YO TE APWOUVE APLIKASYON PITIT MWEN AN ANE PASE. ÈSKE MWEN BEZWEN RANPLI YON NOUVO FÒM? Wi. Se sèlman pou ane lekòl sa a aplikasyon pitit ou a bon ak pou premye jou yo nan ane lekòl sa a, nan **[date]**. Ou dwe voye yon nouvo fòm aplikasyon sofsi lekòl la te fè ou konnen pitit ou a kalifye pou nouvo ane lekòl la.
6. MWEN JWENN WIC. ÈSKE PITIT MWEN AN KAPAB RESEVWA REPA GRATIS? Timoun nan kay la ki patisipan WIC kapab kalifye pou repa gratis oswa orabè. Tanpri voye yon fòm aplikasyon.
7. ÈSKE YO PRAL VERIFYE ENFÒMASYON MWEN BAY YO? Wi. Nou ka mande w tou pou voye prèv alekri ki kore revni nan kay ou rapòte a.
8. SI MWEN PA KALIFYE KOUNYEYA, ÈSKE M KA APLIKE ANKÒ? Wi, ou ka aplike nan nenpòt ki lè pandan ane lekòl la. Pa egzanp, timoun ki gen yon paran oubyen gadò ki vin p ap travay ka vin kalifye pou repa gratis ak repa orabè si revni nan kay la enferyè ak barèm revni yo fikse a.
9. E SI MWEN PA DAKÒ AVÈK DESIZYON LEKÒL LA KONSÈNAN APLIKASYON MWEN AN? Ou ta dwe pale ak staf direksyon lekòl la. Ou kapab rele oswa ekri tou pou mande yon odit, **Richard Melillo, Direktè pou Sèvis Elèv yo, nan 617-629-5233.**
10. ÈSKE MWEN KA APLIKE SI GEN YON MOUN LAKAY MWEN KI PA YON SITWAYEN AMERIKEN? Wi. Ou menm, pitit ou, oswa lòt moun nan kay la pa oblije sitwayen ameriken pou aplike pou repas gratis oswa orabè.
11. E SI REVNI MWEN PA TOUJOU MENM BAGAY LA? Fè lis kantite lajan an nòmalman ou resevwa. Pa egzanp, si ou nòmalman fè \$ 1000 chak mwa, men ou te rate kèk jou travay mwa pase epi sèlman te fè \$ 900, ekri ke ou te fè \$ 1000 pa mwa. Si nòmalman ou jwenn lè sipleman, mete li, mentou pa mete li si se pafwa sèlman ou travay pandan lè sipleman. Si ou te pèdi yon travay oswa yo te redui nan èdtan ou oswa salè ou, sèvi ak revni ou genyen kounyeya.
12. E SI MANM KÈK MOUN NAN KAY LA PA GEN OKENN REVNI POU LI METE NAN RAPÒ A? Manm fanmi an kapab pa resevwa kèk kalite revni nou mande w pou rapòte sou aplikasyon an, oswa ka pa resevwa revni ditou. Chak fwa sa rive, tanpri ekri yon 0 nan pati an. Sepandan, si genyen kèk pati revni ki rete vid oswa blanch, sa yo ap tou konte kòm zero. Tanpri fè atansyon pou pa kite pati revni vid, kidonk nou ap konsidere l jan ou ba nou li an.
13. NOU NAN LAME. ÈSKE SE POU NOU RAPÒTE REVNI NOU YON FASON DIFERAN? Ou dwe rapòte peman debaz ak lajan kach bonis kòm revni. Si w ap resevwa nenpòt ki alokasyon valè lajan kach pou lojman pwovizwa, manje, oswa rad, sa a dwe rantre kòm revni tou. Sepandan, si lojman w lan rantre nan kad Inisyativ pou Privatize Lojman Militè, pa mete alokasyon lojman w lan kòm revni. Nenpòt peman ki rekonpanse konba apre deplwaman pa rantre nan kad revni tou.
14. E SI PA GEN ASE ESPAS NAN FÒM APLIKASYON AN POU FANMI MWEN? Fè lis nenpòt moun nan kay la ki anplis sou yon moso papye separe, epi mete li ansanm ak aplikasyon w lan.
15. FANMI MWEN BEZWEN PLIS ÈD. ÈSKE GEN POU LÒT PWOGRAM NOU TA KA APLIKE ? Pou chèche konnen kijan pou aplike pou **[MA SNAP]** oswa lòt avantaj èd, kontakte biwo èd lokalite w la oswa rele **MA SNAP hotline nan 1-866-950-3663.**

Si ou gen lòt kesyon oswa si ou bezwen èd, rele **617-629-5690.**

Respè

Mary E. Skipper, Sipèentandan pou Lekòl yo

Lauren Mancini, Direktè pou Sèvis Manje ak Nitrisyon yo

2016-2017 Pwototip Aplikasyon pa Kay pou Kantin Lekòl gratis ak orabè

Ranpli yon fòm aplikasyon pou chak kay. Tanpri itilize yon plim (pa yon kreyon).

ETAP 1 Fè lis TOUT moun nan kay la ki tibebe, timoun, ak elèv jiska klas 12 (si gen nesèsite plis espas pou non ki anplis, tache yon lòt fèy papye)

Definicion Manm Kay:
 "Nenpòt ki moun ki ap viv avèk ou epi kolabore nan revni ak depans, menm si se pa fanmi."

Timoun ki nan swen adoptif ak timoun ki respòn ak definisyon yo bay pou Sanzabri, Pèlerin ki oswa Wazif kalifye pou manje gratis. Li fason pou aplike pou Kantin Lekòl gratis ak orabè pou plis enfòmasyon.

Non Timoun nan	MI nan	Siyati Timou	Non Lekòl pou chak timoun	Klas	Elèv?	W: Pagen	Timoun Adoptif	Sanzabri, Pèlerin, Wazif

Tcheke tout sa ki

ETAP Eske nenpòt Manm Kay (ki gen ladan ou) patisipe kounyeya nan youn oswa plis nan pwogram asistans yo: SNAP, TANF, oswa

Si se NON > Ale nan ETAP 3. 4 (Pa fini ETAP 3) Si se WI > Ekri yon nimewo dosye la a, epi ale nan ETAP

Nimewo Dosye:

Ekri yon sèl nimewo dosye nan espas sa a.

ETAP Rapò Revni pou TOUT Manm Kay (Sote etap sa a si ou reponn 'WI' nan

A. Revni Timoun

Pafwa timoun nan kay la touche oswa reserwa revni. Tanpri mete revni TOTAL tout moun kay ki nan lis nan ETAP 1 isit la reserwa.

Chak kile?

Revni Timoun	Chak Semèn	De fwa pa	2 fwa pa	Chak Mwa
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

B. Tout Granmoun Manm Kay (ou ladan tou)

Fè yon lis tout Manm fanmi an pa ki nan ETAP 1 (ou ladan tou) menm si yo pa reserwa revni. Pou chak Manm Kay ki nan lis la, si yo reserwa revni, rapòte revni total brit (anvan taks) pou chak sòs an dola antye (pa gen santim) sèlman. Si yo pa reserwa revni de okenn sòs, ekri '0'. Si ou antre nan '0' oswa kite yon pati kèlkonk vid, se ou ki sètifye (pwomèt) ke pa gen okenn revni pou rapòte.

Chak kile?

Non Granmoun Manm Kay (Non ak Siyati)	Salè nan Travay			Asistans Piblik / Sipò Timoun / Pansyon			Pansyon / Retèrè / Tout Lòt Revni		
	Chak Semèn	De fwa pa	2 fwa pa	Chak Semèn	De fwa pa	2 fwa pa	Chak Semèn	De fwa pa	2 fwa pa
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Total Manm Kay (Timoun ak Granmoun)

Dènye Chif nan Nimewo Sekirite Sosyal (SSN) nan Salè Prensipal Travayè oswa Lot Granmoun Manm Kay

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Tcheke si pa gen okenn SSN

ETAP 4 Contact information and adult signature

"Mwen sètifye (pwomèt) tout enfòmasyon ki nan fòm aplikasyon sa a se verite e ke mwen rapòte tout revni. Mwen konprann ke yo bay enfòmasyon sa a nan fèt kote anèk resi lajan federal, e ke responsab lekòl yo dwe verifiye (tcheke) enfòmasyon yo. Mwen konnen ke si mwen fè espre pou m bay fe enfòmasyon, pitit mwen yo ka pèdi avantaj repa, epi kapab pouswiv mwen lajistis dapre lwa Eta a ak lwa Federal yo ki aplikeab."

Adrès Ri (si disponib)

Apt #

Vil

Eta

kòd postal

Telefòn lajomen ak Imèl (si ou vle)

Tape non granmoun nan k ap siyen fòm nan

Siyati granmoun nan

Dat jodi ax

Sous revni Timoun	Egzanp (yo)
- Touche nan travay	- You timoun gen youn travay regilye tout joumen oswa moso jounen kote yo
- Sekirite Sosyal	- You timoun se avèg oswa enfim epi ki ap benefisye arantaj Sekirite Sosyal
- Peman Enfimite	- You Paraym ki andikape pran
- Arantaj Reskape	- You manm fanmi lwen oswa zanmi ki bay youn timoun regilyeman lajan pòch
- Revni moun ki deyò kay la	- You timoun reservwa revni regilye apati lòt lòt sous prive, sòl ane, oswa konfyans

Sous Revni pou Granmoun

Salè nan Travay	Asistans Piblik / Pansyon alimantè / Sipò	Pansyon / Retret / Tout Lòt Revni
- Salè, lajan perèt, bonis lajan kach	- Dedomajman Chomaj	- Sekirite Sosyal (Deoman jman retret ray tren ak poumon nwa)
- Revni nèt pou travay endepandan ou (fem biznis)	- Konpansyon	- Pansyon Prive oswa andikape
- Si ou nan Lane Meriken:	- Asistans Lajan Kach nan Eta a oswa gouvèman lokal	- Revni regilye ki sòl ane
- Peman baz ak bonis kach (PA gen lajan konba, FSSA oswa pou lojman prive)	- Peman Pansyon	- Revni Envestisman
- Alokasyon pou lojman pwovizwa, manje ak rad	- Avantaj Veteran	- Enterè militipliye
	- Dedomajman grèr	- Peman regilye lajan soti deyò kay

OCHW

Idantite Rasyal ak Etnik Timoun

Now gen obligasyon mande enfòmasyon konsènan ras ak gwoup etnik timoun ou yo. Enfòmasyon sa a enpòtan epi li ede nou asire ke nou ap sèvi konplètman kominote nou an. Reponn seksyon sa a se si ou vle epi yo pa afekte kalifikasyon pitit ou yo pou repas gratis oswa orabè.

Gwoup Etnik (tcheke youn): Panyòl oswa Latino Pa Panyòl oswa Ras (chwazi youn oswa plis): Latino- Endyen Ameriken oswa natif Azyatik Nwa oswa Ameriken Nw Natifnatal Awaysi oswa lòt moun zile pasifik

Lwa sou Kanfin Lekòl Nasyonal Richard B. Russell la mande enfòmasyon ki sou aplikasyon sa a. Ou pa oblije bay enfòmasyon an, men si ou pa fè sa, nou pa kapab apwouve pitit ou pou manje gratis oswa orabè. Ou dwe mete kat dènye chif ki nan nimewo sekirite sosyal granmoun ki manm kay la ki sigen aplikasyon an kat dènye chif yo nan nimewo sekirite sosyal pa obligatwa lè w ap aplike sou non youn timoun adoptif oswa si w mete youn Pwogram Asistans Nitrasyon Siplemannt (SNAP), Asistans Tanporè pou Fanmi ki nan Nesesite (TANF) Pwogram oswa Distribisyon Manje Pwogram nan Rezèv Endyen yo (FDPPIR) nimewo dosye oswa lòt idantifyan FDPPIR pou pitit ou oswa lè ou endike ke granmoun kay la ki sigen aplikasyon an pa gen youn nimewo sekirite sosyal. Nou pral sèvi ak enfòmasyon ou an pou nou detèmine si pitit ou a kalifye pou manje gratis ou a pri redwi, epi pou administrasyon ak egzeksyon pwogram dine ak defene yo. Nou ka pataje enfòmasyon sou kalifikasyon ou a ak pwogram nitrasyon, santè, edikasyon pou ede yo evalye, finanse, oubyen wè ki arantaj pwogram yo a, odatè pou revizyon pwogram yo, ak ofòrite ki fè respektè lalwa yo ede yo mennen anket pou vyolasyon règleman pwogram yo.

An ako ak Lwa federal sivil dwa ak US Department of Agriculture (USDA) règleman dwa sivil ak politik, USDA a, Ajans li yo, biwo, ak anplwaye yo, ak enstitisyon k ap patisipe nan oswa administre pwogram USDA yo entèdi nan diskriminasyon ki baze sou ras, koule, orijin nasyonal, jeks, kwanyans relijye, andikap, laj, kwanyans politik, oswa reprezay oswa varyans pou anvan aktivite dwa sivil nan nenpòt pwogram oswa aktivite ki fèt oswa ki te fonde pa USDA.

Pa Pou Lekol Itilize

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24 Monthly x 12

Total Income

Weekly	Bi-Weekly	2x Month	Monthly	Annual
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

How often?

Household size

Categorical Eligibility

Eligibility:

Free	Reduced	Denied
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Determining Official's Signature

Date

Confirming Official's Signature

Date

Verifying Official's Signature

Date

Moun ki gen andikap ki bezwen mwagen altènatif nan komunikasyon pou enfòmasyon pwogram (egzamp Bray, gwò lèt, kasèt radyo, Lang Siy Ameriken, elatriye), ta dwe kontakte Ajans la (Eta a oswa lokalite a) kote yo aplike pou benefis yo. Moun ki sòda, mal pou tande oswa ki gen andikap pou pale ka kontakte USDA nan Sèvis Relè Federal nan (800) 877-8339. Anplis de sa, enfòmasyon sou pwogram nan kapab vin disponib pa sèlman nan angle men nan lòt lang anko.

Pou pote youn plent diskriminasyon kont youn pwogram, ranpli Fòm Plent USDA Pwogram Diskriminasyon, (AD-3027) yo te jwenn sou entènèt nan: https://www.ras.usda.gov/complaint-filing_cust.html, ak nan nenpòt biwo USDA, oswa ekri voye youn lèt k ap adrese USDA epi bay nan lèt la tout enfòmasyon yo mande nan fòm nan. Pou mande youn kopi nan fòm plent lan, rele (866) 652-9992. Voye fòm li w byen ranpli oswa lèt ou bay USDA pa:

Lapòs: U.S. Department of Agriculture
Biwo pou Sekrete Adjwen pou Dwa Sivil 1400 Independence Avenue, SW Washington, D.C. 20250-9410

faks: (202) 690-7442; oswa imèl: programs.intake@usda.gov
Enstitisyon sa a se youn founisè opòtinite egal-ego.